

Nokia Clarity Earbuds+
TWS-731

Quick Start Guide / دليل التشغيل السريع / Schnellstartanleitung / Guía de inicio rápido / Guide de démarrage rapide / Guida Rapida / Краткое вводное руководство / 快速入門指南 / 快速入門指南 / Snelstartgids / Skrócona instrukcja obsługi / Ghid de inițiere rapidă / Короткая инструкция користувача

What's in the box

- Charging case
- Earbuds (L/R)
- Ear tips (S/M/L)
- USB Type-C cable
- Quick Start Guide

Product Overview

Charging case:

- ➊ Charging contacts (H)
- ➋ Charging contacts (L)
- ➌ Charging case button
- ➍ Battery status LED
- ➎ USB Type-C port

Earbuds

- ➏ Microphone
- ➐ Ear tip
- ➑ Touch control

EN
AR
DE
ES
FR
IT
RU
TC
SC
NL
PD
RO
UA

[illegible]

LEA CUIDADOSAMENTE ESTES INSTRUCTIVOS ANTES DE USAR SU APARATO

1. **Empezar**
 - 1.1 Conecte el cable USB-A a una fuente de alimentación para comenzar la carga.
 - 1.2 Conecte el cable de audio y los audífonos al estuche de carga antes del primer uso.
 - 1.3 Para un ajuste óptimo y mejor rendimiento auditivo, sustituya las almohadillas por el tamaño al que se adapta mejor.
2. **Emparejamiento con el dispositivo**
 - 2.1 Encendido y emparejamiento
 - 2.1.1 Cuando se enciende el estuche de carga de los audífonos se encenderán y se emparejarán entre sí automáticamente, cuando se hayan emparejado con otros dispositivos LED de los audífonos derecho y paralizado en azul y los audífonos estarán listos para conectarse con su dispositivo Bluetooth.
 - 2.1.2 Conectar su dispositivo Bluetooth a los audífonos de Bluetooth de su dispositivo y cable "Nokia TWRS-145" en el menú de Bluetooth para conectarse.
 - 2.2 Tras el emparejamiento inicial, los audífonos se conectarán automáticamente al dispositivo con Bluetooth siempre que esté encendido el estuche de carga.
 - 2.3 Los audífonos se apagarán automáticamente si no hay conexión con Bluetooth en 10 minutos.
3. **Controles adicionales**
 - 3.1 Utilizar un solo botón:
 - 3.1.1 Presionar el botón izquierdo o derecho como botón único después del emparejamiento inicial.
 - 3.2 Restablecer la configuración original:
 - 3.2.1 Coloque los auriculares en la caja de carga.
 - 3.2.2 Mantenga pulsado el botón de carga  15 Seg.
4. **Modo de baja latencia (modo de juego y video)**
 - 4.1 Pulse dos veces el botón de control (I) D para alternar entre el modo de baja latencia + APAGADO.
5. **Gestión del sonido**
 - 5.1 Al presionar el segundo botón de control (D) para alternar entre el modo ANC + Modo transparente + APAGADO.
6. **Microfono de captación de voz:**
 - 6.1 Al presionar el tercer botón de control (D) para alternar entre el modo de cancelación de ruido. Cualquiera de los lados del auricular que se extienda primero será el auricular principal.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L' appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L' appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

1. **Take care of your device**
 - Handle your device with care. The following suggestions help you keep your device operational.
 - Keep the device dry. Precipitation, humidity, and all types of liquids or moisture can contain minerals that corrode electronic circuits.
 - Do not store or store the device in dusty or dirty areas.
 - Do not store the device in high temperatures. High temperatures may damage the device or battery.
 - Do not store the device in cold temperatures. When the device warms to its normal temperature, moisture can form inside the device and damage it.
 - Do not use the device other than as instructed in the user guide.
 - Do not drop, throw, or shake the device. Rough handling can break it.
 - Only use a soft, clean, dry cloth to clean the surface of the device.
 - Do not use the device. Paint can prevent proper operation.
2. **Recycle**
 - Always return your used electronic products, batteries and packaging materials to a dedicated collection points. This way you help prevent uncontrolled waste disposal and promote the recycling of materials. Electrical and electronic products contain a lot of valuable materials including metals such as copper, aluminium, steel, and magnesium) and precious metals (gold, silver, and platinum). All materials of the device are recovered and recycled.
3. **Crossed-out wheelie bin symbol**
 - The crossed-out wheelie bin symbol on your product, battery, battery, or packaging indicates that the product, battery, or electronic product and batteries must be taken to separate collection at the end of their working life. Do not dispose of these products as general municipal waste: take them for recycling. For info on your nearest recycling point, check with your local waste authority.

[illegible]

4.2 Réinitialiser aux paramètres d'origine:

- Placez les deux électrodes dans le boîtier de charge.
- Bouton du boîtier de charge. ➡ 15 Sec
- $\times 3$

4.3 Mode de latence faible (mode AUC et vidéos)

5 Appuyez deux fois sur le bouton de contrôle (R) pour basculer entre le mode de Latence faible ➡ Arrêt.

6.1 Contrôle simple

Appuyez une seconde sur le bouton de contrôle (R) pour basculer entre le mode AUC ➡ mode Transparence ➡ Arrêt

6.2 Microphone de capteur de voix:

Le microphone de capteur de voix principal. Le premier écran sort de l'état de chargement vers l'écran principal.

Informations relatives au produit et à la sécurité

Les fonctionnalités de l'enregistrement peuvent varier en fonction du modèle ou du type d'appareil de l'appareil. Les instructions de la pite sonore ne correspondent pas aux appareils OUS. Étant donné que les appareils de la technologie sans fil utilisent la technologie à travers les ondes radio, le bruit peut passer et être enregistré. Par conséquent, toutes les données Bluetooth doivent être envoyées à moins de 10 mètres. En outre, dans l'air, il peut y avoir une connexion passive qui soumettra à des interférences dues à des obstacles tels que les murs de fenêtres, portes, miroirs, etc.

La bande de fréquences: 2.402 MHz ~ 2.480 MHz

Puissance radioélectrique maximale: 3.23 dBm

présent appareil est conforme aux CNR
canada applicables aux appareils radio exempts
ns suivantes :

e subi, même si le brouillage est

best suits you.

2

S M L

Battery info

• The device has an internal, non-removable, rechargeable battery. Do not attempt to remove the battery, as you may damage the device. The battery can be charged and discharged hundreds of times without any loss of capacity. Charging time can vary depending on device capacity.

• Always ensure a fully charged battery will allow its charge over time. Always keep the battery fully charged. Excessive temperatures reduce the capacity and lifespan of the battery. A device may temporarily stop working if the battery is too hot or too cold. Do not charge the battery in the day or night (they are not designed to be charged during the day or night). Do not charge the battery in a flammable or explosive atmosphere. Do not dispose as household waste.

• Do not use and charger for their intended purpose only. Imprecise use, or use of unapproved or incompatible batteries and chargers present a risk of fire, explosion, or other hazard, and may void the warranty. Do not use the device or charger in a flammable or explosive atmosphere. Do not use the device or your local shop before continuing to use it. Never use a damaged battery or charger. Do not use the device or your charger device during a lightning storm.

Imprinted medical devices

• To avoid potential interference, manufacturers of imprinted medical devices recommend a minimum of 15.3 centimeters (6 inches) between a wireless device and the imprinted medical device. Persons who have such devices should:

- Always keep the wireless device more than 15.3 centimeters (6 inches) from the imprinted device to avoid any interference with the imprinted device.
- Turn off the wireless device if there is any reason to suspect that the interference is taking place.
- Follow the manufacturer directions for the imprinted medical device.

• If you have any questions about using your wireless device with an imprinted medical device, consult your healthcare provider.

Copyrights and other notices

The availability of products, features, apps, and services may vary by region. For more info, contact your local sales representative. This device may be covered by one or more patents or software subject to export laws and regulations from the United States and other countries. Diversion outside the U.S. is prohibited.

8

- ⚠ **Störungen**
 Bei zu hohen Geräuschpegeln können Störungen unterliegen, die die Leistung beeinträchtigen können.
- ⚠ **Klein, Ladegeräte und weitere Zubehöre**
 Verwenden Sie kein Klein, Ladegeräte und weitere Zubehöre, die von IHD (bald) für Ihr Produkt freigegeben wurden. Ansonsten besteht das Risiko, dass diese Produkte nicht mit unseren Produkten ankommen.
- ⚠ **Schützen Sie Ihr Gehör**
 Wenn Sie das Produkt verwenden, setzen Sie sich nicht über längere Zeiträume hinein Lautstärken aus.
- ⚠ **Hören**
 Eine Warnung bei Verwendung des Headsets besteht die Möglichkeit, dass Sie keine Geräusche der Umgebung mehr wahrnehmen. Verwenden Sie das Headset nicht, wenn Sie Ihre Schärfe verlieren könnten. Überprüfen Sie dieses Produkt vor dem Gebrauch.
- ⚠ **Kleine Kinder**
 Diese Audiohörer sind nicht für kleine Spielzeuge. Sie können Minikette enthalten. Halten Sie diese Audiohörer der Reichweite von kleinen Kindern.

Pflege Ihres Geräts

Beachten Sie mit dem Gerät vorsichtig um. Die folgenden Empfehlungen helfen Ihnen, die Betriebseigenschaften des Geräts zu maximieren:

- Bewahren Sie das Gerät trocken auf. In Mineralien, Feuchtigkeit und allen Arten von Flüssigkeiten. Das Gehäuse kann in Mineralien enthalten sein, die elektronische Schaltungen korrodieren lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in staubigen oder sehr schmutzigen Umgebungen oder bewahren Sie es in einem sauberen Behälter auf.
- Bewahren Sie das Gerät nicht bei niedrigen Temperaturen auf. Wenn das Gerät wieder zu einer normalen Umgebung zurückkehrt, kann sich an seinem inneren Feuchtigkeit bilden und es beschädigen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht auf andere Weise als in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Pour votre sécurité :

- ⚠ Important : Ne pas utiliser des directives simples. Ne pas les suivre pour être dangereux ou contraire aux lois et réglementations locales. Pour plus d'informations, consultez le guide d'utilisation.
- ⚠ Evénement dans les zones interdites
Événement (Incendie ou Inondation) d'un espace libéré n'est pas autorisée ou Inondation ou peut provoquer des interférences ou un danger, par exemple, dans les avions, dans les hôpitaux et pour les équipements médicaux, de carburant, les produits chimiques ou des zones interdites. Respectez toutes les instructions dans les zones interdites.
- ⚠ Interférences
Tout appareil sans fil peut être sensible aux interférences, ce qui pourrait affecter les performances.
- ⚠ Batteries, charges et autres accessoires
Utilisez uniquement des batteries, charges et autres accessoires approuvés par HP® Global pour utilisation avec cet appareil. Ne branchez pas de produits inconnus.
- ⚠ Protéger votre audition
Pour éviter d'éventuels dommages auditifs, n'écoutez pas à des niveaux de volume élevés pendant de longues périodes.
- ⚠ Écoute
Écoutez attentivement. Lorsque vous utilisez le casque, votre capacité à entendre les sons environnants peut être affectée. N'écoutez pas le son dans des lieux où cela peut mettre votre sécurité en danger.
- ⚠ Ne pas fumer
Vous appelez et ces accessoires ne sont pas des fumeurs. Ils peuvent contenir des pièces de parts toxiques. Gardez-les hors de la portée des jeunes enfants.

within 5 minutes.

The contents of this document are provided "as is." Except as required by applicable law, no warranties of any kind, either express or implied, including but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, completeness, or availability of the information contained in this document. You agree to use this document without it at any time without prior notice.

THE INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED AND NOT CONTROLLED BY THIS DOCUMENT. IT IS NOT TO BE RELEASED TO THE PUBLIC OR TO ANY OTHER PARTY WITHOUT THE EXPRESS WRITTEN PERMISSION OF HMD GLOBAL INC. HMD Global prohibits HMD Global's adoption of policy of non-disclosure of information. HMD Global is a registered trademark of HMD Global Inc. HMD Global's products described in this document without prior notice.

© 2015 HMD Global Inc. All rights reserved. HMD Global Inc., 02050 Essex, Finland, HMD Global Privacy Policy, available at <http://www.hmd.com/phones/privacy>, and any use of the product without prior notice.

In the unlikely event that this product is faulty, please return it to the store where you purchased it or to the nearest HMD Global service center. For more information, please visit <http://www.hmd.com/phones/support>.

HMD Global Inc. is a registered trademark of HMD Global Inc. The red double circle of the Nokia brand name is a trademark. Nokia is a registered trademark of Nokia Corporation.

HMD Global Inc. is a registered trademark of HMD Global Inc. and any use of such mark without HMD Global Inc.'s written consent may be the trademark of HMD Inc. and any use of such mark without HMD Global Inc.'s written consent.

Declaration of conformity

Hereby, HMD Global Inc. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. A copy of the Declaration of Conformity is available at <http://www.hmd.com/mobile-declaration-of-conformity>.

FCC Notice to users FCC ID: 2A037-TWS-731

The following statement applies to products that bear the FCC logo and FCC ID on the back of the device:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. It is not guaranteed that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, you may need to take additional measures.

- Lassen Sie das Gerät oder den Akku nicht fallen, auch Sie sollten keine Schläge oder Stößen aussetzen. Sie sollten Sie auch nicht. Eine grobe Behandlung kann zu Beschädigungen führen.
- Bringen Sie die Gerätebatterie nicht mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Halten Sie das Gerät nicht an, durch die Farbe kann der ordnungsgemäße Betrieb verlangsamt werden.

Wiederverwertung

Bitte geben Sie gebrauchte elektronische Produkte, Batterien, Akkus und Verpackungsmaterialien stets bei den zuständigen Sammelstellen ab. Auf diese Weise vermeiden Sie die Verschmutzung der Umwelt durch giftige Substanzen. Bitte beachten Sie, dass die Entsorgung von Metallen wie Kupfer, Aluminium, Stahl und Magnesium (und insbesondere wie Gold) eine besondere Verantwortung ist. Bitte beachten Sie, dass Sie das Recycling von Metallen, die Material oder zur Energieerzeugung verwendet werden.

Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne ist ein Hinweis auf Ihren Produkt, dass es in der Beseitigung und Entsorgung auf der Verpackung finden können, weil Sie darauf, ihn, das in der Nutzungsdauer abgelaufen zu entsorgen sind. Das bedeutet, dass Sie Produkte dieser Art, die nicht wiederverwertbar und nicht wiederverwendbar sind, in einer speziellen Sammelstelle, einem Wertstoffhof abgeben müssen. Informationen zu Sammelstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie von der örtlichen Sammelstelle oder dem Geschäftshaus.

Informationen zum Akku

Das Gerät verfügt über einen internen, nicht austauschbaren und wiederaufladbaren Akku. Versuchen Sie nicht, den Akku zu reparieren oder den Gerät zu öffnen. Die Akkus werden unter hoher Temperatur geladen und können sich im Laufe der Zeit entzünden. Der Zedertopf zum Laden kann nach Geruchspitzen aufhören.

Sicherheitshinweise zum Akku

Die Akkus sind nicht brennbar, aber mit der Zeit können sie sich entzünden. Die Akkus können bei Temperaturen zwischen 25°C und 32°C (77°F und 90°F) in optimalen Leistungen zu arbeiten. Extreme Temperaturen der Akkus können zu einer Beschädigung der Akkus führen. Die Akkus können bei Temperaturen unter 0°C (32°F) nicht mehr geladen werden. Die Akkus können bei Temperaturen über 40°C (104°F) nicht mehr geladen werden. Die Akkus können bei Temperaturen über 40°C (104°F) nicht mehr geladen werden. Die Akkus können bei Temperaturen über 40°C (104°F) nicht mehr geladen werden.

Prenez soin de votre appareil

Chaque vous-appeal a ses particularités. Les suggestions suivantes vous seront utiles pour maintenir votre appareil opérationnel.

Garder l'appareil au sec. Les précipitations, l'humidité et tous les types de liquides (ou l'humidité provoquée par ceux-ci) peuvent causer des dommages importants à votre appareil. Méfiez-vous :

- Ne laissez pas d'eau ni de stocker par l'appareil dans des endroits humides ou sales.
- Ne stockez pas l'appareil dans des lieux à des températures élevées. Les températures élevées peuvent provoquer l'appareil à se déformer.
- Ne stockez pas l'appareil dans des lieux à des températures froides. Lorsque l'appareil atteint sa température normale, il se dilatera et peut se déformer.

Ne laissez pas l'appareil au chaud. Ne laissez pas l'appareil au chaud du Guide de l'utilisateur.

N'exposez pas l'appareil, ne chargez pas et ne secouez pas l'appareil de la suite. Une manipulation brutale peut causer des dommages à l'appareil.

Utilisez uniquement un chiffon doux. Prenez soin de votre surface de l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil. Le premier et premier sont bon fonctionnement.

Recyclage

Les appareils techniques vos produits électroniques, batteries et matériaux d'emballage usagés dans des points de collecte dédiés. Vous contribuez ainsi à l'effort d'élimination des déchets électroniques et des déchets dangereux. Les produits électroniques et les batteries sont des déchets dangereux. Ils contiennent des produits chimiques dangereux et des composants de métaux lourds, notamment des métaux tels que le cadmium, le mercure, le plomb, le chrome, le cobalt, le nickel, le cuivre, l'argent et le palladium. Tous les matériaux de l'appareil peuvent être récupérés sous une forme ou d'une autre.

Symbolique de poubelle à roulettes

Le symbole de la poubelle à roulettes représente vos produits, batteries, documentation et emballage usagés. Ce symbole est présent sur les produits électroniques et électroniques. Les batteries doivent être collectées et traitées séparément une fois leur vie utile terminée. Ne jetez pas les batteries dans les poubelles à roulettes. Emmenez-les dans un centre de recyclage. Pour plus d'informations sur votre point de recyclage le plus proche, consultez votre localisation des déchets.

- can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the equipment problem by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and the receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For more information on FCC rules for this device, visit <http://www.fcc.gov>. Changes or modifications not approved by the user's authority may void the user's authority to operate the equipment.

Industry Canada notice to users

Le présent appareil est un appareil radio/appareil récepteur qui fonctionne avec le système d'innovation, Service Clientèle Canada (Service 1-877-975-6736). L'opération est soumise aux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas causer d'interférence.
- (2) L'appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris l'interférence qui peut causer un fonctionnement indésirable.

For more information on Industry Canada rules for this device, visit <http://www2.ic.gc.ca>. Changes or modifications not approved by the user's authority may void the user's authority to operate the equipment.

البيان الفني

هذا الجهاز هو جهاز إرسال/استقبال يعمل بنظام الابتكارات، خدمة العملاء (الرقم 1-877-975-6736). التشغيل يخضع للشروط التالية:

- (1) يجب ألا يسبب الجهاز أي تداخل.
- (2) يجب أن يتقبل الجهاز أي تداخل قد يتسبب في حدوث تشغيل غير مرغوب فيه.

لمزيد من المعلومات على قواعد هيئة الاتصالات كندا لهذا الجهاز، يرجى زيارة <http://www2.ic.gc.ca>. التغييرات أو التعديلات غير المعتمدة من قبل سلطة المستخدم قد تلغي صلاحية المستخدم لتشغيل الجهاز.

البيان الفني

هذا الجهاز هو جهاز إرسال/استقبال يعمل بنظام الابتكارات، خدمة العملاء (الرقم 1-877-975-6736). التشغيل يخضع للشروط التالية:

- (1) يجب ألا يسبب الجهاز أي تداخل.
- (2) يجب أن يتقبل الجهاز أي تداخل قد يتسبب في حدوث تشغيل غير مرغوب فيه.

لمزيد من المعلومات على قواعد هيئة الاتصالات كندا لهذا الجهاز، يرجى زيارة <http://www2.ic.gc.ca>. التغييرات أو التعديلات غير المعتمدة من قبل سلطة المستخدم قد تلغي صلاحية المستخدم لتشغيل الجهاز.

[illegible]

Informations sur la batterie

Vous apprendrez ainsi d'éviter une mauvaise tenue (mauvaise recharge). Vous pouvez par exemple, au risque d'endommager l'appareil, la batterie peut supporter des cycles de charge et de décharge de 1000 fois sans problème.

Sécurité liée à la batterie

Si elle est **pas utilisée**, une batterie chargée pendant quatre heures à charge avec le temps. Pour des performances optimales, conservez votre batterie entre 15 et 22 °C (59 et 72 °F). Les températures extrêmes réduisent la capacité et la durée de vie de la batterie. Un respect pour l'environnement consiste à ne pas jeter les batteries au feu ou à les jeter dans les poubelles. Respectez les réglementations locales. De plus, ne jetez pas les batteries au feu ou à les jeter dans les poubelles.

Utilisez la batterie et le chargeur uniquement aux fins prévues. Une mauvaise utilisation ou utilisation abusive peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou des incendies. Ne chargez pas la batterie ou le chargeur et ne rechargez pas la batterie dans des endroits où il y a des produits inflammables, des produits chimiques ou des produits inflammables. Ne chargez pas la batterie dans des endroits où il y a des produits inflammables, des produits chimiques ou des produits inflammables. Ne chargez pas la batterie dans des endroits où il y a des produits inflammables, des produits chimiques ou des produits inflammables.

Dispositifs médicaux vous apprendront

Les fabricants de dispositifs médicaux recommandent une séparation minimale de 15,3 centimètres (6 pouces) entre un dispositif sans fil et un dispositif médical. Les fabricants de dispositifs médicaux recommandent une séparation minimale de 15,3 centimètres (6 pouces) entre un dispositif sans fil et un dispositif médical.

Toujours garder Espargel sans fil à plus de 15,3 centimètres (6 pouces) du dispositif médical, ne pas transporter l'appareil sans fil dans une poche de poitrine.

Ne pas utiliser l'appareil sans fil si vous êtes un utilisateur de dispositifs médicaux. Ne pas utiliser l'appareil sans fil si vous êtes un utilisateur de dispositifs médicaux.

Suivez les instructions du fabricant du dispositif médical implanté.

Si vous avez des questions sur l'utilisation de votre appareil sans fil avec un dispositif médical implanté, consultez votre fournisseur de soins de santé.

[illegible][illegible]